

8 - BROTHERS

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:33] ---

You must be Watanabeno Tsuna-*sama*.

[00:37] ---

Minamoto Mitsunaka entered priesthood

[00:41] ---

and you follow his new name, Tadano Shinbochi.

[00:46] ---

Evil spirit!

[00:52] ---

You are no ordinary evil spirit. A Horror!

[00:56] ---

The Minamoto family has been a bloodline

[00:58] ---

of Makai Knights since ancient times.

[01:01] ---

As a servant of that household,
I also hold some skill!

[01:06] ---

Tadano Shinbochi tossed his own son
outside the capital to rise in power.

[01:14] ---

What? How did you come to know that?!

[01:17] ---

I hear that Shinbochi is at death's door.

[01:21] ---

Even if he crosses to the other world,

[01:23] ---

he will not be able to escape his own darkness!

[01:27] ---

Silence!

[01:35] ---

It is the job of his retainer
to cut away such ties!

[01:55] ---

A seal guarded since ancient times

[02:04] ---

Now it falls and turns to thorns

[02:11] ---

*Remnants of resentment brought to
life by the darkness of night take breath*

[02:19] ---

*What does that pyre desire
and why does it beckon*

[02:29] ---

*The flowers of darkness
that fear and hate the light*

[02:37] ---

*Rakshasa, who dances
wrapped in a cloak of blood*

[02:45] ---

Release and call back the golden armor

[02:53] ---

*The blade, which can cut
through inevitable destiny*

[03:04] ---

Night of the crimson moon

[03:06] ---

GARO: CRIMSON MOON

[03:14] ---

BROTHERS

[03:23] ---

Then, one strike of my blade!

[03:26] ---

The evil spirit fled, leaving its arm behind!

[03:34] ---

Tsuna, what did you cut down?

[03:36] ---

Oh, Yorinobu-sama! Perfect timing.

[03:40] ---

Take a look at this!

[03:43] ---

Oh? Where did it go?

[03:51] ---

This is!

[03:54] ---

Mother?!

[03:59] ---

Mother!

[04:00] ---

Y-Yorinobu!

[04:12] ---

Are you all right?!

[04:16] ---

Could this be...?

[04:18] ---

No, I only cut off a single arm!

[04:23] ---

G-Get it off of me!

[04:29] ---

My Lord!

[04:31] ---

Father!

[04:35] ---

It disappeared? This must be...

[04:37] ---

Forgive me, Yorimitsu.

[04:41] ---

Yorimitsu. That name again.

[04:45] ---

Who is Yorimitsu?

[04:50] ---

Tsuna.

[04:52] ---

Mother!

[04:56] ---

You must bear through it, Raikou.

[05:00] ---

Your father and the
Light Palace is not to blame.

[05:04] ---

Then, why is it so cold?

[05:07] ---

Why must you and I suffer like this?

[05:11] ---

Raikou...

[05:21] ---

I-I am so sorry, Raikou-*sama*!

[05:23] ---

I used our savings to buy
some rice cakes and ate them alone!

[05:26] ---

The potatoes I got from
helping the vegetable seller

[05:29] ---

are hidden behind the jars!

[05:31] ---

A-Also! Also!

[05:33] ---

All your confessions are about food.

[05:37] ---

Did you dream about a girl?

[05:39] ---

You were groaning really loudly!

[05:47] ---

E-Excuse me!

[05:48] ---

Are you here, Seimei-*dono*?

[05:52] ---

Well, well! What delicious looking fried sweets!

[05:57] ---

As expected from the young master
at the top of the Genji family!

[06:01] ---

Thank you for the meal!

[06:05] ---

I remember seeing this
shiki at the Light Palace.

[06:08] ---

This *shiki* doll is the *onmyou
*professor, Abeno Haruaki-*dono*'s...

[06:12] ---

Yeah. Due to various circumstances,
it serves under me now.

[06:18] ---

My name is Shiki.

[06:21] ---

So delicious!

[06:23] ---

Don't eat it all by yourself!

[06:24] ---

But, they're gifts for me.

[06:27] ---

Right?

[06:31] ---

How naive.

[06:33] ---

He fell for that kind of tactic so easily.

[06:35] ---

This is what happens to a sheltered
boy who meets an unsheltered girl.

[06:40] ---

Yes. I'm sure he was raised with much love.

[06:44] ---

So true.

[06:46] ---

I see. A Horror in the shape of an arm.

[06:50] ---

Right after what happened a few days ago.

[06:52] ---

Horrors seem to be appearing at
the homes of aristocrats often now.

[06:54] ---

Please lend us your strength.

[06:57] ---

You are not only known for your beauty,

[06:59] ---

but your strength against evil spirits as well.

[07:01] ---

On top of that, you are the
granddaughter of Abeno Haruaki-*dono*.

[07:05] ---

No.

[07:05] ---

Seimei, how can you say that
after eating all those sweets?!

[07:08] ---

I said no.

[07:10] ---

I mean, think about it. Whose house is he from?

[07:14] ---

Oh, I see.

[07:16] ---

Well, the day and direction
of the sun is bad today.

[07:19] ---

It really is unfortunate.

[07:20] ---

I'll go.

[07:21] ---

Huh?

[07:22] ---

Why are you so surprised?

[07:24] ---

A Horror appeared.

[07:25] ---

No, well...

[07:27] ---

It could just be a giant slug
that looks like an arm.

[07:29] ---

Oh, that's terrifying!

[07:32] ---

However, it isn't something that

you need to attend to, Raikou-*sama*.

[07:34] ---

What are you both talking about?

[07:37] ---

If I say I'm going, I'm going!

[07:41] ---

I wanted Seimei-*san* to come!

[07:44] ---

Why is it this guy?

[07:46] ---

I can hear you.

[07:48] ---

Goodness, what's so great about that woman?

[07:52] ---

Hey, Raikou.

[07:53] ---

Yorinobu, you are really persistent!

[07:56] ---

There is nothing between me and Seimei.

[07:58] ---

And, of course, we don't sleep in the same bed.

[08:00] ---

It isn't about that!

[08:02] ---

Um, your armor...

[08:05] ---

Huh? What?

[08:07] ---

Let's go. I am worried about my father.

[08:17] ---

Raikou, you say?

[08:19] ---

Are you sure?

[08:21] ---

Yes.

[08:22] ---

He is a young man that
Yorinobu-*sama* has gotten close to lately.

[08:26] ---

I thought it was impossible,
but it seems Kintoki is with him.

[08:29] ---

We always used to call
Yorimitsu-*sama* by the name of Raikou.

[08:34] ---

There is no way he could still be alive.

[08:37] ---

Could he be a Horror?!

[08:41] ---

Lately, our master has been quite sick.

[08:43] ---

It may be that this

Raikou has cast a curse on him.

[08:49] ---

I've returned, Tsuna.

[08:51] ---

I have brought someone who will help us!

[08:53] ---

This is our retainer who has

served our family for many years,

[08:56] ---

Watanabeno Tsuna.

[08:58] ---

I see.

[09:00] ---

There you are! This is Raikou.

[09:03] ---

He is knowledgeable of evil spirits

and will help us with this problem.

[09:07] ---

Of course he knows of evil spirits well.

[09:11] ---

Hey! That face!

[09:12] ---

Yes, it resembles that of Yorimitsu-*sama*.

[09:19] ---

Why must we be exiled from the capital?!

[09:23] ---

We have been falsely accused!

I have not cursed anyone!

[09:29] ---

Tsuna?! What are you doing?

[09:30] ---

Come here!

[09:31] ---

If you resist, we won't be easy on you!

[09:35] ---

Hoh. I merely followed the darkness I felt.

[09:40] ---

How interesting.

[09:43] ---

I should ensure that no one interferes.

[09:47] ---

I see. Raikou went to that house alone.

[09:53] ---

Seimei, why did you not make sure to tag along?

[09:58] ---

That house should have memories
Raikou does not want to remember.

[10:04] ---

If he overcomes your seal
and loses control of his power...

[10:11] ---

This time, even we...

[10:14] ---

We can't turn a blind eye!

[10:15] ---

We cannot.

[10:16] ---

That's right, Seimei!

[10:18] ---

What in the world were you thinking?

[10:20] ---

I wanted to see, that's all.

[10:23] ---

See?

[10:24] ---

I wanted to see how Raikou
confronts his own scars.

[10:29] ---

How he overcomes it alone.

[10:33] ---

I believe in him.

[10:35] ---

He will definitely...

[10:38] ---

Seimei...

[10:39] ---

No matter what you think,
we cannot allow the danger.

[10:43] ---

And of course, we cannot let a Horror run free.

[10:48] ---

Argh! Jeez! Fine!

[10:50] ---

Wow, so pretty!

[10:53] ---

Hurry, Seimei!

[11:03] ---

This is?!

[11:05] ---

It's the evil use of an Alchemist spell.

[11:07] ---

The only one who can do this...

[11:12] ---

As I thought, it's you, Douman.

[11:16] ---

I will not let you interfere.

[11:18] ---

I'll have the two of you stay here.

[11:21] ---

My teacher has told me not to interfere,

[11:24] ---

but things have gotten quite interesting.

[11:28] ---

I will see what kind of man that Raikou is.

[11:43] ---

Seimei!

[12:00] ---

Kintoki! Go on ahead!

[12:02] ---

Take care of stupid Raikou!

[12:03] ---

Understood!

[12:06] ---

Shit!

[12:23] ---

Why are you alive?!

[12:26] ---

We exiled you and your mother from the capital.

[12:29] ---

There is no way you could survive
all those evil spirits and bandits!

[12:38] ---

Now, Yorinobu! Stop this!

[12:40] ---

Father, please tell me!

[12:42] ---

Who is he? This Yorimitsu?

[12:45] ---

The Golden Armor that is
passed down the Minamoto family.

[12:48] ---

I have been raised to
inherit it since I was a child.

[12:52] ---

But however much I asked,
you have never shown it to me.

[12:57] ---

Could it be...

[12:59] ---

Could it be the armor Raikou wears?

[13:08] ---

Unfortunately, our master,
Tadano Shinbochi-*sama*,

[13:13] ---

was not talented enough to don the Golden Armor.

[13:17] ---

Shinbochi-*sama* hoped to raise a
child that would inherit it in his place.

[13:25] ---

But, his aspiration was
discovered by Michinaga-*sama*.

[13:33] ---

I would accept the princess of
the famous Fujiwara family of Nara

[13:38] ---

with great happiness!

[13:41] ---

My little sister has no objections.

[13:43] ---

Just one thing.

[13:45] ---

Yes, anything you ask.

[13:47] ---

The Golden Armor that is
passed down your bloodline...

[13:52] ---

How did you come to know of that?

[13:53] ---

Of course, the one to inherit
it will be the child of my sister.

[13:58] ---

Well, the armor chooses its bearer.

[14:03] ---

I already have a son named Yorimitsu.

[14:07] ---

I cannot be sure if the armor
will choose him or my future children.

[14:12] ---

There is no problem if you only have one child.

[14:17] ---

The child of this beautiful princess.

[14:19] ---

If that is your only child,

will he not inherit the armor?

[14:26] ---

Murder the current eldest son, Yorimitsu-*sama*.

[14:30] ---

That is what Michinaga-*sama* requested of him.

[14:34] ---

Michinaga-*sama* will soon
obtain the Light Palace.

[14:39] ---

He wishes to have the Golden Knight
at his side when that time comes.

[14:43] ---

If we used the Golden Armor
in the battles of man,

[14:48] ---

we will be able to fight not
thousands, but tens of thousands.

[14:53] ---

No, that armor is not something
that can be used against man.

[14:58] ---

Shinbochi.

[15:01] ---

Shinbochi-*sama* obeyed his wishes.

[15:13] ---

The oldest son, Yorimitsu-*sama*,
and his mother were exiled from the capital.

[15:17] ---

And he ordered his retainer to
train Yorinobu-*sama*, who remained,

[15:23] ---

to be worthy of inheriting the Golden Armor.

[15:38] ---

I-Impossible.

[15:40] ---

So the Yorimitsu they speak of is...!

[15:45] ---

You hate us and our master.

[15:49] ---

That is why you have returned as a Horror!

[15:53] ---

Confess!

[15:55] ---

I have never hated my father
or the servants who helped him.

[16:04] ---

When I was a child, I didn't know

who I was or what I should do.

[16:11] ---

I couldn't be like my father,
who obeyed Michinaga to gain status.

[16:17] ---

So, what could I do?

[16:21] ---

Then, I found myself.

[16:24] ---

Don't make up lies!

[16:26] ---

Stop right there!

[16:30] ---

Is that you, Kintoki?

[16:32] ---

In the flesh! It has been a long time, Tsuna.

[16:34] ---

You've gotten quite old since I last saw you.

[16:39] ---

And you haven't changed at all.

[16:41] ---

No matter how many years pass,
you look like a child.

[16:44] ---

Like him, you must be some kind of evil spirit!

[16:47] ---

Evil spirit?!

[16:49] ---

Say what you want of me,

[16:51] ---

but I will not forgive any
insult against Raikou-sama!

[16:54] ---

Tsuna! The evil spirit...

[16:56] ---

The Horror, is you!

[17:07] ---

What?!

[17:07] ---

Tsuna's eyes!

[17:09] ---

Impossible.

[17:10] ---

Impossible!

[17:16] ---

He's a Horror!

[17:18] ---

He became possessed by
the arm of the Horror he cut down.

[17:22] ---

Impossible!

[17:25] ---

Stop saying such lies!

[17:28] ---

But, Tsuna, what kind of
darkness was inside of you?

[17:33] ---

You are not Yorimitsu-*sama*!

[17:35] ---

You're a monster.

[17:36] ---

Yorimitsu-*sama* is dead. I murdered him!

[17:41] ---

I see. Tsuna regretted exiling
the young Raikou-*sama*.

[17:47] ---

He could not bear his feelings of guilt.

[18:03] ---

He wanted to believe I was a
monster and escape his own guilt.

[18:09] ---

So that was the darkness you carried, Tsuna!

[18:23] ---

Watch out!

[18:26] ---

My Lord!

[18:33] ---

Raikou! You are...

[18:36] ---

Thanks to the Golden Armor,
I managed to escape the Horrors.

[18:40] ---

Then, I was saved by a troublesome woman.

[18:44] ---

Though she just wanted a
Makai Knight that would obey her.

[18:49] ---

After some time, I went to
visit the house I was born from.

[18:54] ---

I didn't really have a plan.

[18:56] ---

Perhaps I wanted to surprise
my father and the others

[18:58] ---

who thought I was dead.

[19:02] ---

Maybe I wanted to give them a complaint or two.

[19:12] ---

You did well.

[19:12] ---

That's when I knew.

[19:15] ---

Someone had to protect the
innocent laughter of such a small child.

[19:21] ---

The reason the Golden Armor came to me

[19:23] ---

was so I could become a
Makai Knight and protect the people.

[19:28] ---

Yorinobu, you were the
one who showed me the way.

[19:33] ---

The brilliant smile of my little brother.

[19:42] ---

Brother!

[19:47] ---

Seimei!

[19:49] ---

Oh, I thought your hatred for
your father made you a Horror by now.

[19:54] ---

What were you going to do if I did?

[19:56] ---

Of course, I'd run you over to death.

[19:58] ---

I thought so.

[20:03] ---

Zaruba!

[20:23] ---

That is the legendary Golden Armor...

[20:48] ---

All right, here we go!

[20:50] ---

Prepare yourself!

[20:56] ---

Now, Raikou!

[21:15] ---

So that is the man named Raikou.

[21:25] ---

As the eldest, you should stay here.

[21:29] ---

My name is Raikou. I am a Makai Knight.

[21:33] ---

I don't plan on returning
to the life of an aristocrat.

[21:36] ---

You must inherit everything from this family.

[21:39] ---

You must protect the Seiwa Genji family.

[21:43] ---

I will protect all of the people,
as the Knight Garo.

[21:48] ---

Yes.

[22:00] ---

So you knew everything.

[22:03] ---

Yeah.

[22:04] ---

What? So I worried for nothing.

[22:08] ---

Let me ask you, Seimei.

Do you want to return to the Abe family?

[22:11] ---

No. Never again.

[22:14] ---

Right?

[22:15] ---

So true.

[22:42] ---

*Illusions of darkness
reflect where there is light*

[22:49] ---

The way of the current world is so fleeting

[22:56] ---

*The fluttering butterfly that
is drowning within your dreams*

[23:03] ---

*Will only disappear if you
reach out gently to touch it*

[23:10] ---

The dancing of the glowing flames (sweetly)

[23:13] ---

The flower-like music (far away)

[23:16] ---

The elegance of the moon

[23:20] ---

Warmth that does not return (gently)

[23:23] ---

Hold me (look for the light of twilight)

[23:27] ---

*Dance up high, passing
everything down the family crest*

[23:34] ---

*The heart you want to protect
even to the end of all memory*

[23:41] ---

*Dance and bloom proudly,
these lights that call each other*

[23:48] ---

Will overlap and shine again

[23:51] ---

*These crimson flowers
of oath that drift to and fro*

[24:02] ---

Next Episode: SHINE AND RUIN

[24:03] ---

Light and shadow.

[24:05] ---

Black and white.

[24:07] ---

The contradiction makes them interesting.

[24:10] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:43:39 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:43:39 UTC by whimsee